

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 100

Volume 35

14 April 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 925/92 of 13 April 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 926/92 of 13 April 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 927/92 of 9 April 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid	5
Commission Regulation (EEC) No 928/92 of 9 April 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid	11
Commission Regulation (EEC) No 929/92 of 9 April 1992 on the supply of refined rape seed oil as food aid	17
* Commission Regulation (EEC) No 930/92 of 13 April 1992 derogating from Regulation (EEC) No 1738/89 laying down detailed rules on production aid for durum wheat	21
Commission Regulation (EEC) No 931/92 of 13 April 1992 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	22

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 925/92

of 13 April 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 594/92 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 10 April 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 594/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 April 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 64, 10. 3. 1992, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 April 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levy (°)
0709 90 60	142,29 (°) (°)
0712 90 19	142,29 (°) (°)
1001 10 10	167,92 (°) (°) (°)
1001 10 90	167,92 (°) (°) (°)
1001 90 91	156,42
1001 90 99	156,42 (°)
1002 00 00	165,68 (°)
1003 00 10	144,15
1003 00 90	144,15 (°)
1004 00 10	122,99
1004 00 90	122,99
1005 10 90	142,29 (°) (°)
1005 90 00	142,29 (°) (°)
1007 00 90	147,07 (°)
1008 10 00	54,33 (°)
1008 20 00	119,30 (°)
1008 30 00	61,74 (°)
1008 90 10	(°)
1008 90 90	61,74
1101 00 00	231,12 (°) (°)
1102 10 00	244,96 (°)
1103 11 10	273,85 (°) (°)
1103 11 90	248,10 (°)

- (°) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.
- (°) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.
- (°) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.
- (°) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.
- (°) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.
- (°) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.
- (°) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).
- (°) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.
- (°) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.
- (°) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.
- (°) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 926/92

of 13 April 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulation;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 10 April 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 April 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 April 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 927/92

of 9 April 1992

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 125 390 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I**LOTS A, B and C**

1. **Operations Nos** ⁽¹⁾: 48/92 (Lot A); 49/92 (Lot B); 50/92 to 54/92 (Lot C)
2. **Programme** : 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (telex : 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : Lot A : Pakistan ; Lot B : Sudan ; Lot C : Ethiopia, Kenya (54/92)
6. **Product to be mobilized** : common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.a)
8. **Total quantity** : 102 510 tonnes
9. **Number of lots** : three, see Annex II
10. **Packaging and marking** : OJ No C 114, 29. 4. 1991, (under II.A.2(a) and II.A.3)
Lot A ⁽⁵⁾: in bulk
Lot B : in bulk, plus 315 000 sacks, 175 needles and sufficient twine (2 m/sack)
Lot C ⁽⁶⁾: in bulk, plus 788 000 sacks, 400 needles and sufficient twine (2 m/sack)
Markings in in English
Supplementary markings on packaging : see Annex II
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** ⁽⁷⁾: free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment — fob stowed** : 10. 5 — 10. 6. 1992.
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon on 28. 4. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment — fob stowed : 24. 5 — 24. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply : —**B. In the case of a third invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment — fob stowed : 5. 6 — 5. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁸⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles (telex : 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁹⁾: refund applicable 27. 4. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 770/92 (OJ No L 83, 28. 3. 1992, p. 31)

LOT D

1. **Operation No⁽¹⁾**: 47/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient⁽²⁾**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (telex: 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Yemen
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1.a)
8. **Total quantity**: 432 tonnes (592 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2.A and II.B.3)
Markings in English
Supplementary markings on packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 10 — 31. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 28. 4. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 5 — 15. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 10 — 30. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁵⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁶⁾**: refund applicable 27. 4. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 770/92 (OJ No L 83, 28. 3. 1992, p. 31)

LOT E

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 39/92 to 46/92
2. **Programme** : 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome ; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : Mozambique, Angola
6. **Product to be mobilized** : maize
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1.d)
8. **Total quantity** : 22 288 tonnes
9. **Number of lots** ⁽⁴⁾: one, see Annex II
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2(a) and IIA.3)
Markings in Portuguese
Supplementary markings on the packaging:
see Annex II
11. **Method of mobilization** : the Community market
12. **Stage of supply** ⁽⁶⁾: free at port of shipment — fob stowed and trimmed
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment** : 10. 5. — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 28. 4. 1992, at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment : 24. 5. - 24. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply : —**B. In the case of a third invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed) : 5. 6. — 5. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁷⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles ; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁸⁾: refund applicable on 27. 4. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 770/92 (OJ No L 83, 28. 3. 1992, p. 31)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :
 - see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiaries a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.

The radioactivity certificate shall give the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

 - certificate of origin
 - phytosanitary certificate
 - radiation certificate
- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁶) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), is applicable as regards the export refunds and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁷) Once the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall immediately contact the beneficiary with a view to determining what documents are required for the consignment and their distribution.
- (⁸) By way of derogation from Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.
- (⁹) The recipient is to charter a vessel or vessels in line with the capacity of the port designated in the tender.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	50 000	50 000	48/92	—
B	15 000	15 000	49/92	0416802 / World Food Programme / Port Sudan
C	37 510	10 000	50/92	World Food Programme
		4 300	51/92	World Food Programme
		9 580	52/92	World Food Programme
		7 960	53/92	World Food Programme
		5 670	54/92	World Food Programme
D	432	432	47/92	0495400 / World Food Programme / Aden
E	22 288	1 759	39/92	0416401 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Mandimba / Moçambique
		5 000	40/92	0416401 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Tete / Moçambique
		278	41/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Pemba / Moçambique
		1 680	42/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Manhica / Moçambique
		2 754	43/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Maputo em trânsito para Inhambane / Moçambique
		1 810	44/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Maputo
		1 719	45/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Sofala / Moçambique
		7 288	46/92	0494500 / Programa Alimentar Mundial / Luanda

COMMISSION REGULATION (EEC) No 928/92

of 9 April 1992

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 5 044 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I**LOT A**

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1123/91, 1124/91 and 1125/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Haiti
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1 (f))
8. **Total quantity**: 1 602 tonnes (3 845 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2 (b) and IIA.3)
Markings in French
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 — 31. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 28. 4. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 15. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 30. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁸⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁹⁾: refund applicable on 24. 4. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 770/92 (OJ No L 83, 28. 3. 1992, p. 31)

LOT B

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1122/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, Rhijsgeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Haiti
6. **Product to be mobilized**: oat flakes
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1.e)
8. **Total quantity**: 576 tonnes (993 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one; see Annex II
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2(f) or II.B.2(g) and II.B.3)
Sacks: 25 kg
Markings in French
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 15. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 28. 4. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 30. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 15. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁷⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁸⁾: refund applicable on 24. 4. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 770/92 (OJ No L 83, 28. 3. 1992, p. 31)

LOT C

1. **Operation No (¹):** 1121/91
2. **Programme :** 1991
3. **Recipient (²):** Euronaid, Rhijngesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient (³):** see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination :** Haiti
6. **Product to be mobilized :** common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods (⁴) (⁵) (⁶):** see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1 (a))
8. **Total quantity :** 150 tonnes (206 tonnes of cereals)
9. **Number of lots :** one
10. **Packaging and marking (⁷) (⁸) (⁹):** see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2 (c) and II.B.3)
Markings in French
Supplementary markings on packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization :** the Community market
12. **Stage of supply :** free at port of shipment
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** 15 — 31. 5. 1992
18. **Deadline for the supply :** —
19. **Procedure for determining the costs of supply :** tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders :** 12 noon on 28. 4. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender :**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 15. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender :**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 30. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security :** ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders (¹⁰):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer (¹¹):** refund applicable on 24. 4. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 770/92 (OJ No L 83, 28. 3. 1992, p. 31)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine 131 levels.

- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05,
236 33 04.

- (⁵) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a health certificate at the time of delivery.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a certificate of origin at the time of delivery.
- (⁷) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (⁸) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁹) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

- (¹⁰) Lots A and C : shipment to take place in containers of 20 ft ; conditions FCL/FCL Shippers-count-load and stowage (cls).

Lot B : shipment to take place in containers of 40 ft ; conditions FCL/FCL Shippers-count-load and stowage (cls).

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provision of the second subparagraph of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

- (¹¹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

- (¹²) Exceptionally, the product may be packaged in sacks of the following type :

— bag composition :

- four bags of Kraft paper, of a strength corresponding to a weight of at least 70 grams/m²,
- one interposed bag made of tarred paper of a strength corresponding to a weight of at least 140 grams/m²,
- one double-bound polyethylene internal pocket at least 0,06 mm thick,
- top and bottom seals of bag to be pasted ;

— net weight of bags : 25 kg.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	1 602	144	1123/91	Haïti / Caritas B / 910257 / Port-au-Prince
		1 188	1124/91	Haïti / Caritas N / 910359 / Port-au-Prince
		270	1125/91	Haïti / Protos / 911522 / Port-au-Prince
B	576	576	1122/91	Haïti / Caritas N / 910337 / Port-au-Prince
C	150	150	1121/91	Haïti / Protos / 911512 / Port-au-Prince

COMMISSION REGULATION (EEC) No 929/92
of 9 April 1992
on the supply of refined rape seed oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 765 tonnes of refined rape seed oil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Refined rape seed oil shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer shall be deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender shall be deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient⁽²⁾**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient⁽³⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods⁽⁴⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 765 tonnes net
9. **Number of lots**: two; see Annex II
10. **Packaging and marking⁽⁵⁾ (7)**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2.1, III.A.2.3 and III.A.3)
Five-litre metal canister without cardboard cross-pieces
Markings in French (lot A), Portuguese (lot B1) and English (lot B2)
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 15. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply⁽⁶⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 28. 4. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 12. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 30. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 26. 5. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 15. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁸⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (³) The successful tenderer is to deliver to the recipient a certificate from an official entity certifying that to the standards applicable, the products to be delivered as regards to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radiation certificate should contain the following information :

- (a) the amount of radiation of caesium-134 and -137 ;
- (b) iodine-131.

The radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Sudan.

The successful tenderer is to supply to the recipient or its representative, on delivery, the following documents :

- plant-health certificate,
- certificate of origin.

- (⁴) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

Messrs De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
- or by telecopier at one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.

- (⁶) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 does not apply to tenders submitted.

- (⁷) Lot A :

Shipment to take place in 20-foot containers, conditions FLC/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of cartons belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

- (⁸) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published on OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	285	225 (A1)	1116/91	Haïti / Caritas N / 910357 / Port-au-Prince
		60 (A2)	1117/91	Haïti / Protos / 911520 / Port-au-Prince
B	480	180 (B1)	1119/91	Moçambique / Actionaid / 916901 / Pebane
		300 (B2)	1120/91	Eritrea / Oxfam B / 910824 / Port Sudan

COMMISSION REGULATION (EEC) No 930/92**of 13 April 1992****derogating from Regulation (EEC) No 1738/89 laying down detailed rules on
production aid for durum wheat**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75
of 29 October 1975 on the common organization of the
market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 674/92 ⁽²⁾, and in particular Article 10 (5) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3103/76 of
16 December 1976 on aid for durum wheat ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 3656/90 ⁽⁴⁾, lays down
general rules on aid for durum wheat; whereas the
Commission must lay down the detailed rules for their
application;

Whereas Italy has stepped up checks on production aid
for durum wheat by means of an exhaustive verification of
areas covered by aid applications; whereas the number of
applications calling for further investigation does not
permit certain administrative deadlines laid down by
Community regulations to be met; whereas this is the
case in particular for the time limit for the payment of
production aid for durum wheat, which was set at
30 April by Commission Regulation (EEC)

No 1738/89 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 920/90 ⁽⁶⁾; whereas Italy should therefore be autho-
rized to extend the time limit in question as regards
payments in respect of the 1991/92 marketing year;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Notwithstanding Article 5 (1) of Regulation (EEC)
No 1738/89, Italy is hereby authorized to pay the aid for
durum wheat in respect of the 1991/92 marketing year by
31 August 1992 at the latest.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 351, 21. 12. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 362, 27. 12. 1990, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No L 171, 20. 6. 1989, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 94, 11. 4. 1990, p. 15.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 931/92

of 13 April 1992

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 61/92 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 366/92 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 894/92 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) 366/92 to the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁶⁾,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 10 April 1992,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 April 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 6, 11. 1. 1992, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 39, 15. 2. 1992, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 95, 9. 4. 1992, p. 37.

⁽⁵⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 April 1992 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	37,89 ⁽¹⁾
1701 11 90	37,89 ⁽¹⁾
1701 12 10	37,89 ⁽¹⁾
1701 12 90	37,89 ⁽¹⁾
1701 91 00	44,66
1701 99 10	44,66
1701 99 90	44,66 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68.

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1870/91 B to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.